



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

À la séance ordinaire du Conseil municipal tenue mardi le 3 novembre 2020 à compter de 20h00 au bureau municipal, situé au 505 Frontière, à Hemmingford. La séance se tient à huis clos.

Sont présent(e)s :

M. Drew Somerville, maire;
M. Normand Lussier, conseiller n° 1;
M. Luc Guérin, conseiller n° 2;
M. Christopher Hill, conseiller n° 3;
M. Roy Catto, conseiller n° 4;
M. Howard Silverman, conseiller n° 5; (par téléphone tel que le permet l'arrêté ministériel numéro 2020-029 du 26 avril 2020)
Mme Lucie Bourdon, conseillère n° 6;

Sont absents :

Sont également présente :

Andréane Gravel, Directrice générale et secrétaire-trésorière

VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 20h00, M. Drew Somerville, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

2020-11-262

1-ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé et résolu à l'unanimité d'accepter l'ordre du jour tel que déposé mais en le laissant ouvert.

2020-11-263

2A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 OCTOBRE 2020

Il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 octobre 2020 soit accepté tel que présenté.

ADOPTÉE

3-DÉLÉGATION

2020-11-264

4A-AUTORISATION DE SIGNATURE - PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LA MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION ET LE VILLAGE DE HEMMINGFORD

Considérant que le Ministère des affaires municipales et de l'habitation a transmis à la municipalité le protocole d'entente relatif à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du sous-volet 1.1 du Programme fonds pour l'infrastructure d'eau ;

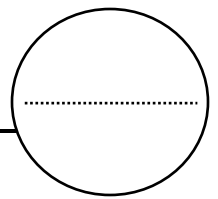
Considérant que le conseil doit autoriser le maire à signer cette entente ;

Il est proposé et résolu par les membres du conseil du village de Hemmingford d'autoriser le maire à signer, ainsi que la directrice générale s'il y a lieu, pour et au nom de la Municipalité, le protocole d'entente entre la ministre des Affaires municipales et de l'habitation et la Municipalité du Village de Hemmingford relatif à l'octroi d'une aide financière relatif à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du sous-volet 1.1 du Programme fonds pour l'infrastructure d'eau et à autoriser la directrice général à transmettre les copies au ministère.

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



4B - DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS DES REVENUS ET DÉPENSES

La directrice générale et secrétaire-trésorière dépose les états comparatifs des revenus et dépenses tel que prévus à l'article 176.4 du Code municipal du Québec.

2020-11-265

4C-NOMINATION DE LA MAIRESSE SUPPLÉANTE POUR L'ANNÉE 2021

Considérant que conformément à l'article 116 du Code municipal, le conseil peut nommer un membre du conseil comme maire suppléant ;

Considérant que le maire suppléant, en l'absence du maire ou pendant la vacance de cette charge, rempli les fonctions du maire, avec tous les privilèges, droits et obligations y attachés ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers ce qui suit :

- Que Madame Lucie Bourdon soit nommée mairesse suppléante, tel que spécifié à l'article 116 du *Code municipal du Québec*, et ce, pour l'année 2021;
- Que Madame Lucie Bourdon soit nommée responsable pour remplacer le maire aux séances de la MRC des Jardins-de-Napierville lors de son absence.

ADOPTÉE

2020-11-266

4D - NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL - COMITÉS 2021

Considérant que le conseil doit nommer par résolution 2 conseillers sur chacun des comités du conseil municipal du Village de Hemmingford ;

Considérant que le mandat est d'une durée d'un an ;

Considérant que la mission des conseillers est :

- d'être à l'écoute des demandes des citoyens ;
- de faire de recherche au besoin ;
- de faire l'analyse des besoins de la Municipalité ;
- d'apporter des recommandations au conseil ;

Considérant que le conseiller nommé n'a pas le pouvoir de prendre aucune décision, ni de dicter ou de gérer un employé municipal ;

Considérant que les comités sont répartis tel que démontré dans le tableau ci-dessous ;

Considérant que le maire est d'office sur tous les comités ;

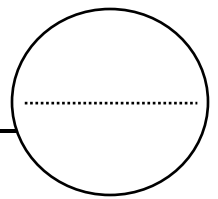
En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers de nommer les conseillers suivants aux comités telle que suit :

Comité	Membre du conseil	Membre du conseil
Administration générale et Intermunicipal	Luc Guérin	Howard Silverman
Ressources humaines	Howard Silverman	Lucie Bourdon
Sécurité publique	Luc Guérin	Roy Catto
Voirie	Normand Lussier	Roy Catto
Hygiène du milieu	Normand Lussier	Christopher Hill
Santé et bien-être social	Luc Guérin	Lucie Bourdon
Urbanisme	Normand Lussier	Lucie Bourdon
Loisirs, sports, cultures Jardins Communautaire	Luc Guérin	Christopher Hill

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



4E – DÉPÔT DE LA MISE À JOUR DES DÉCLARATIONS DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES ÉLUS MUNICIPAUX

Conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les conseillers suivants déposent leur mise à jour de leur déclaration des intérêts pécuniaires :

- M. Drew Somerville, maire ;
- M. Normand Lussier, conseiller n° 1 ;
- M. Luc Guérin, conseiller n° 2 ;
- M. Christopher Hill, conseiller n° 3 ;
- M. Roy Catto, conseiller n° 4 ;
- M. Howard Sylverman, conseiller n° 5 ;
- Mme Lucie Bourdon, conseillère n° 6 ;

2020-11-267

4F - MANDAT DE CONSULTATION GÉNÉRALE DE SERVICE JURIDIQUE

Considérant la résolution no. 2019-11-311 concernant l'octroi du mandat de consultations générales de service juridique ;

Considérant le mandat a été octroyé à maître Rino Soucy de DHC Avocat au montant de 400\$ plus les taxes applicables ;

Considérant que ce mandat prendra fin le 11 novembre 2020 ;

Considérant que la municipalité est très satisfaite du service rendu ;

Considérant que les contrats de service juridique peuvent être donné de gré à gré et ce, peu importe le montant du mandat ;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers

- De renouveler le mandat de consultation générale de service juridique à la firme DHC Avocat – maître Rino Soucy pour un montant annuel de 459.90\$ incluant les taxes.

ADOPTÉE

2020-11-268

4G – DÉCOMPTE PROGRESSIF #3 MSA – TRAVAUX DE RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES DE L'AVENUE CHAMPLAIN

Considérant qu' la majeure partie des travaux de l'Avenue Champlain est exécutée ;

Considérant que La municipalité a reçu le décompte progressif #3 de MSA infrastructures inc. qui s'élève à 656 465,41\$ taxes incluses ;

Considérant que Ce décompte a été vérifié par le surveillant de chantier Génipur et celui-ci recommande de payer la facture telle que présentée ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers :

-De procéder au paiement du décompte #1 pour un montant de 656 465,41\$ taxes incluses à l'entrepreneur MSA infrastructure Inc.;

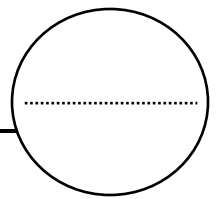
-Que ce montant sera transféré pour être payé à même le financement temporaire avec la Caisse Desjardins pour un montant total de 656 465,41\$ taxes incluses ;

-Que ces travaux font partie de l'emprunt concerné par le règlement d'emprunt 317 et 317-1.

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



2020-11-269

4H – PAIEMENT FACTURE #7899 GÉNIPUR TRAVAUX DE RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES DE L’AVENUE CHAMPLAIN

Considérant qu’une partie des travaux de l’Avenue Champlain est exécutée ;

Considérant que la municipalité a reçu la facture #7899 du surveillant de chantier Génipur qui s’élève à 31 354,83 \$ incluant les taxes;

En conséquence, il est proposé et résolu à l’unanimité par les conseillers :

-De procéder au paiement de la facture #7899 pour un montant de 31 354,83 \$ taxes incluses à Génipur.;

-Que ce montant sera transféré pour être payé à même le financement temporaire avec la Caisse Desjardins pour un montant total de 31 354,83 \$ taxes incluses ;

-Que ces travaux font partie de l’emprunt concerné par le règlement d’emprunt 317 et 317-1.

ADOPTÉE

6A-RAPPORT DE LA COORDONNATRICE DES TRAVAUX PUBLICS

Madame Pascale Giroux, coordonnatrice des travaux publics, dépose son rapport par une liste détaillée des travaux accomplis par son service de voirie durant le mois d’octobre 2020.

2020-11-270

6B – MODIFICATION DE LA RÉOLUTION # 2020-02-036 CONCERNANT L’ACHAT DU TRACTEUR ET L’EMPRUNT AU FOND DE ROULEMENT

Considérant que La résolution autorisant l’emprunt doit indiquer que la municipalité doit prévoir, chaque année, à même ses revenus généraux une somme suffisante pour rembourser l’emprunt au fonds de roulement.

Considérant que la résolution #2020-02-036 doit faire mention de la somme qui sera remboursée chaque année ;

Considérant que le remboursement ne doit pas excéder 5 ans ;

Considérant que le montant emprunté au fond de roulement est de 50 000\$ tel que prévu au budget 2020 ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l’unanimité par les conseillers ;

-de prévoir dans le budget des 5 prochaines années un montant de 10 000\$ pour le remboursement du fond de roulement.

ADOPTÉE

2020-11-271

6C – MODIFICATION AU CONTRAT DE DÉNEIGEMENT DES RUES MUNICIPALES

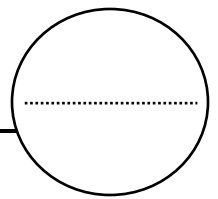
Considérant que la municipalité a octroyé le contrat de déneigement 2020-2021 à Gerald Jr Duteau par la résolution # 2019-08-222 ;

Considérant qu’il y a de nouvelles rues à déneiger cette année étant donné que des maisons se sont construites ;

Considérant que ces nouvelles rues sont :



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



- Une partie de curry, soit jusqu'aux nouvelles maisons ;
- Le croissant tobin ;
- La rue McNaughton ;
- Le stationnement en avant de la coop ;
- Le stationnement à côté du terrain de tennis pour la nouvelle pente à glisser ;

Considérant que le prix pour l'ajout de ces emplacements est de 7 911,98\$;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseiller d'accepter la modification du contrat de déneigement pour l'ajout des emplacements mentionnée précédemment.

ADOPTÉE

7A-RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'EAU POTABLE

La consommation de l'eau potable a été de 74 694 gallons par jour durant le mois d'octobre. Un rapport détaillé des lectures faites à la station de pompage de l'eau potable est remis à chaque membre du conseil à titre informatif.

7B-RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

Un rapport sur les informations journalières du poste de pompage principal à l'assainissement des eaux usées est fourni à chaque membre du conseil.

9A-RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL

Madame Émilie Guay Tardif, inspectrice en bâtiment et en environnement, dépose son rapport des permis de construction pour le mois d'octobre 2020.

Nombre de permis émis :	5
Valeur des travaux :	37 600\$

2020-11-272

10A – ENSEIGNE PERMANENTE POUR LE TERRAIN DE TENNIS

Considérant que la municipalité a fait construire un terrain de tennis ;

Considérant qu' elle a reçu une subvention importante du ministère de l'Éducation ;

Considérant qu' une des exigences du ministère était d'implanter une enseigne permanente pour rappeler l'implication du ministère dans le projet ;

Considérant que cette enseigne a été approuvée par le ministère ;

Considérant que des demandes de prix ont été faits auprès de deux fournisseurs :

Fournisseurs	Prix avec taxes
RD Design	275,94 \$
Ventax Graphix	229,95 \$

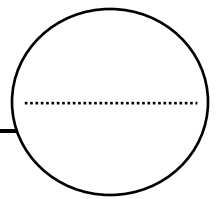
Considérant que monsieur Somerville a suggéré que les terrains soient nommés en l'honneur de madame Tennie Hawkins Wallace ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers de commander l'enseigne permanente chez Ventax Graphix pour un montant de 229,95 \$ incluant les taxes et de nommer les terrains en l'honneur de madame Tennie Hawkins Wallace ;

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



2020-11-273

10B –PAIEMENT DE LA BALANCE DE LA FACTURE #1898 ATMOSPHERE INC.

- Considérant qu' lors de la séance du conseil du mois d'octobres, les élus ont soulevé leur mécontentement par rapport au tapis qui a été livré par Atmosphere INC. ;
- Considérant qu' les élus ont donc refusé de payer le tapis qui était inclus dans la facture #1898 de Atmosphere INC. de 196 319.29 \$ incluant les taxes;
- Considérant qu' ils ont cependant accepté de payer le restant de la facture, pour un montant de 88 428,47\$;
- Considérant qu' il reste donc 93 838,50 \$ avant les taxes ou 107 890,82 incluant les taxes à payer de la facture #1898 ;
- Considérant qu' une rencontre de chantier a eu lieu le 16 octobre 2020 au Village de Hemmingford. La problématique du tapis a été abordée entre les participants. Les différentes parties ont été avisées du mécontentement des conseillers ;
- Considérant que M.Bolduc a indiqué dans un courriel daté du 19 octobre 2020, qu'Atmosphere est prêt à accorder une retenue spéciale de 10 000\$ qui s'ajouterait à la retenue de 10% (de 33 916\$) pour que la retenue payable l'an prochain s'élève à 43 916 \$;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers ;

- De refuser la proposition de M.Bolduc concernant la retenue supplémentaire de 10 000\$, car cela n'est pas jugé suffisant ;

-Qu'à la place un montant de 20 000\$ soit retenu, pour que la retenue payable l'an prochain s'élève à 53 916\$;

- de payer une partie de la balance de la facture #1898 à Atmosphere inc pour un montant de 76 443,42\$ avant les taxes ce qui porte le montant à 87 890,82 \$ incluant les taxes ;

ADOPTÉE

2020-11-274

10C –PAIEMENT DE LA FACTURE #1951 ATMOSPHERE INC.

- Considérant que la municipalité a reçu la facture #1951 pour la construction du terrain de tennis ;
- Considérant que cette facture s'élève à 8 815.79 \$ incluant les taxes ;
- Considérant qu' elle comprends le paiement de l'ajout de lignage autorisé par la résolution #2020-04-104 et le branchement des lampadaires ;

En conséquence, il est proposé et résolu par les conseillers

-d'attendre l'approbation de la firme Contact cité pour l'autorisation de cette facture ;

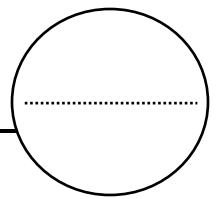
-cette approbation viendra après la réunion de chantier finale prévu le 5 novembre 2020 ;

-qu'après avoir reçu l'approbation, d'autoriser le paiement de la facture #1951 au montant de 8 815.79 \$ incluant les taxes.

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



2020-11-275

10D – PROGRAMME DE SOUTIEN À DES PROJETS DE GARDE POUR LA RELÂCHE SCOLAIRE ET LA PÉRIODE ESTIVALE 2021

Considérant la résolution no.2019-11-303 mandatait madame Jessika Savoie-Riendeau comme responsable du suivi de l'aide financière ainsi que signataire de tous documents relatifs à ce projet;

Considérant qu' il y a lieu de nommer madame Frédérique Auvray comme mandataire pour la demande de 2021 et les suivantes ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers

- D'autoriser madame Frédérique Auvray, agente de développement en loisir, à agir à titre de mandataire délégué pour le suivi de la demande d'appui financier et à agir en tant que signataire de cette aide financière au nom de la municipalité du Village de Hemmingford.

ADOPTÉE

CORRESPONDANCE

2020-11-276

11A – GIRL GUIDES DE HEMMINGFORD - DON

Considérant que Mme Sandra Duffina des Girl guides du Canada demande une aide financière pour les activités des Girl guides de Hemmingford 2020-2021 ;

Considérant que ces jeunes filles acquièrent des connaissances sur la citoyenneté, les services communautaires, le camping et beaucoup d'autres sujets éducatifs ;

Considérant qu' il est important d'enrichir les connaissances de nos jeunes ;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers qu'un montant de \$250 leur soit accordé tel que l'an dernier, et de prendre les fonds à même le poste 02-702-90-990.

ADOPTÉE

2020-11-277

11B – PANIERS DE NOEL/ FONDS D'URGENCE DE HEMMINGFORD

Le comité des fonds d'urgence de Hemmingford organise, comme à tous les ans, avec des bénévoles, la livraison de paniers de Noël à toutes les familles démunies sur tout le territoire de Hemmingford

Considérant qu'il demande une aide financière afin d'accomplir cette tâche ;

Considérant que ces fonds aident également les gens en besoin durant toute l'année lorsque des problèmes financiers se présentent ;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers qu'un montant de 350.00 \$ leur soit accordé tel que l'an dernier et de prendre les fonds à même le poste 02-702-90-990.

ADOPTÉE

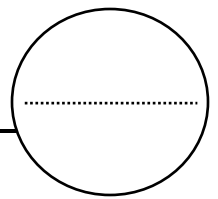
2020-11-278

11C – DEMANDE DE DON – CENTRE DE SOLIDARITÉ FAMILIAL SOURIRE SANS FIN

Attendu que Mme Sylvie Rémillard, présidente du conseil d'administration de SOURIRE SANS FIN demande un don afin de poursuivre leur mission principale d'aider les jeunes familles de la région;



**PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ
DU VILLAGE DE HEMMINGFORD**



Attendu que la mission de cet organisme se définit par rejoindre, accompagner et supporter les familles dans leur quotidien;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers d'accorder une aide financière de 100\$ à l'organisme Sourire Sans Fin et de prendre les fonds à même le poste 02-702-90-990.

ADOPTÉE

QUESTIONS DIVERSES

2020-11-279

12A- EMPLACEMENT PERMANENT DE LA SURFACE DE DEK HOCKEY AU CENTRE RÉCRÉATIF

- Considérant qu' une surface de Dek hockey a été achetée en 2018 et livrée en 2019 ;
- Considérant que cette surface a pour but d'être sera installée de façon permanente et sera utilisée pour le patin à glace l'hiver et pour le Dek hockey l'été ;
- Considérant qu' il faut déterminer l'emplacement permanent de la surface ;
- Considérant que le comité des loisirs recommande d'installer la surface perpendiculairement à la grande patinoire, près du terrain de baseball.

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers d'installer la surface perpendiculairement à la grande patinoire, près du terrain de baseball.

ADOPTÉE

2020-11-280

12B- RECOMMANDATION POUR L'ANNULATION DE L'ACHAT DE CARTE CADEAU POUR LE REMERCIEMENT BÉNÉVOLE

- Considérant que le conseil avait décidé par la résolution #2020-10-259 d'acheter des cartes cadeaux pour remplacer l'évènement de remerciement bénévole ;
- Considérant que cependant, de nombreux commerces/ restaurants ont fermé leurs portes à cause de la zone rouge ;
- Considérant que les bénévoles seront difficiles à rejoindre pour leur remettre leurs cartes cadeaux étant donné que les contacts sociaux sont réduits ;
- Considérant que le comité des loisirs recommande au conseil d'annuler l'achat de cartes cadeaux ;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers d'annuler la résolution #2020-10-259 concernant l'achat des cartes cadeaux.

ADOPTÉE

2020-11-281

12C- ACHAT DE MOBILIER DE BUREAU ET ORDINATEUR PORTABLE POUR L'AGENTE DES LOISIRS

- Considérant que l'agente des loisirs travaille 35h semaine au centre récréatif ;
- Considérant qu' elle a besoin d'un bureau avec rangement pour travailler ;
- Considérant qu' elle a besoin d'un ordinateur portable pour travailler ;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers d'acheter un bureau au montant de 600\$ plus les taxes et d'acheter un ordinateur portable au montant de 600\$ plus taxes.

ADOPTÉE



PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



2020-11-282

13 - ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER AU 3 NOVEMBRE 2020

Considérant que Mme Andréane Gravel, la Directrice générale et Secrétaire-trésorière confirme que les fonds sont disponibles pour le paiement des comptes payés et à payer au 3 novembre, soit dans le budget 2020, ou par une appropriation de surplus ;

Il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers que les comptes payés du 6 octobre au 2 novembre 2020 soient acceptés au montant de 1 588 162,94 \$ incluant les salaires et que les comptes à payer en date du 3 novembre 2020 soient payés au montant de 723 821,53 \$.

ADOPTÉE

PÉRIODE DE QUESTION

2020-11-283

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé et résolu à l'unanimité que la séance soit levée à 20h53.

ADOPTÉE

Drew Somerville, Maire
Maire.

Andréane Gravel
Directrice générale et Secr.-très.

Je, Drew Somerville, maire de la Municipalité du Village de Hemmingford, signe pour
approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance ordinaire tenue le 3 novembre 2020.